

不一样的小火车

梦想家托马斯

THOMAS
& FRIENDS

TM



YZLI0890120060



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

不一样的小火车

梦想家托马斯

根据奥德利“铁路故事系列”改编

罗宾·戴维斯 杰瑞·史密斯 绘图



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版
北京

Thomas the Tank Engine & Friends™



CREATED BY BRIT™ ALLCROFT

Based on the Railway Series by the Reverend W Awdry

© 2009 Gullane (Thomas) LLC. A HIT Entertainment company.

Thomas the Tank Engine & Friends and Thomas & Friends are trademarks of Gullane (Thomas) Limited.

Thomas the Tank Engine & Friends and Design is Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

All rights reserved

Simplified Chinese language translation © Gullane (Thomas) LLC 2009

中文简体字版权属于Gullane(Thomas)责任有限公司, 由人民邮电出版社出版发行
未经出版者书面许可, 不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用

图书在版编目(CIP)数据

梦想家托马斯/艾阁萌(英国)有限公司著;童趣出版有限公司编译.—北京:人民邮电出版社,2009.8
(不一样的小火车)

ISBN 978-7-115-20141-6

I.梦… II.①艾…②童… III.图画故事—英国—现代 IV.I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第126959号

不一样的小火车

梦想家托马斯

责任编辑	叶 瑛	编 译	童趣出版有限公司
执行编辑	代冬梅	出 版	人民邮电出版社
封面设计	段 芳	地 址	北京市东城区交道口菊儿胡同七号院(100009)
排版制作	Rinkong工作室	网 址	www.childrenfun.com.cn

读者热线: 010-84180588 经销电话: 010-84180459

印 刷	北京利丰雅高长城印刷有限公司
开 本	889×1194 1/24
印 张	2.5
字 数	25千字
版 次	2009年8月第1版 2011年11月第11次印刷
书 号	ISBN 978-7-115-20141-6
图 字	01-2009-4829
定 价	12.00元

版权专有,侵权必究;如有质量问题,请与本公司联系调换。

小火车档案卡

托马斯



编 号: 1

车 型: 水箱蒸汽机车

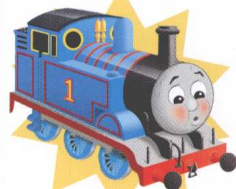
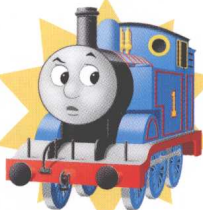
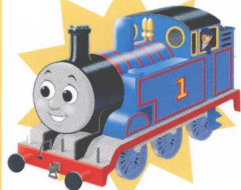
原 型: 在英国伦敦南部海岸铁路线上运行的0-6-0 E2型火车

特 征: 个子小小, 爱玩, 爱笑, 爱工作

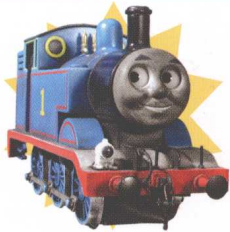
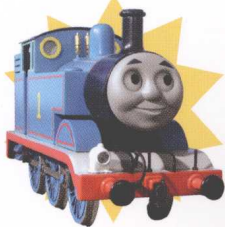
最大的梦想: 拥有一条属于自己的铁路, 已经实现啦

最不喜欢的事: 拉鱼车, 太臭了

托马斯的画像



托马斯的照片



tuō mǎ sī shì yí liàng zhēng qì xiǎo huǒ chē tā yǒu liù gè xiǎo lún zi
托马斯是一辆蒸汽小火车。他有六个小轮子

hé yí gè āi āi de yān cōng hái yǒu yí gè āi āi de zhēng qì yuán dǐng tā
和一个矮矮的烟囱，还有一个矮矮的蒸汽圆顶。他

piào liang yòu gān jìng suǒ yǐ pàng zǒng guǎn zǒng shì pài tā qù lā chē xiāng
漂亮又干净，所以，胖总管总是派他去拉车厢。

tā bǎ chē xiāng sòng dào chē zhàn rán hòu ràng dà huǒ chē men lā zhe qù lǚ xíng
他把车厢送到车站，然后让大火车们拉着去旅行。

bú guò tuō mǎ sī yǒu zì jǐ de mèng xiǎng tā xiǎng yào yì tiáo wán
不过，托马斯有自己的梦想。他想要一条完

quán shǔ yú zì jǐ de tiě lù zuò yí liàng zhēn zhèng yǒu yòng de xiǎo huǒ chē
全属于自己的铁路，做一辆真正有用的小火车。



tuō mǎ sī zǒng shì xiào xī xī de ér qiě tè bié xǐ huan kāi wán xiào
托马斯总是笑嘻嘻的，而且特别喜欢开玩笑。

yì tiān gāo dēng lā zhe kuài chē huí dào chē zhàn tā lèi jí le yí
一天，高登拉着快车回到车站。他累极了，一

xià zi hū lū hū lū shuì zháo le zhè shí tuō mǎ sī qiāo qiāo kāi dào tā
下子呼噜呼噜睡着了。这时，托马斯悄悄开到他

páng biān chuī zhe qì dí dà shēng jiào hēi kuài qǐ lái lǎn jiā huò
旁边，吹着汽笛大声叫：“嗨，快起来，懒家伙！”

gāo dēng bèi xià le yí dà tiào tā hěn shēng qì xià dìng jué xīn yào
高登被吓了一跳，他很生气，下定决心要

jiào xùn jiào xùn zhè ge táo qì bāo
教训教训这个淘气包。



dì èr tiān zǎo shàng tuō mǎ sī shuì ya shuì zěn me yě xǐng bù lái
第二天早上，托马斯睡呀睡，怎么也醒不来。

kě shì gāo dēng chū fā de shí jiān yǐ jīng dào le tuō mǎ sī hái méi bǎ tā de
可是高登出发的时间已经到了，托马斯还没把他的

chē xiāng zhǔn bèi hǎo
车厢准备好。

zuì hòu tuō mǎ sī zhōng yú shuì xǐng le gāo dēng shēng qì de dà
最后，托马斯终于睡醒了，高登生气地大

shēng hǎn dū dū dū kuài kuài kuài
声喊：“嘟嘟嘟，快快快！”

kě tuō mǎ sī què háo bú zài yì de huí dá dào dī dī dī nǐ
可托马斯却毫不在意地回答道：“滴滴滴，你

zì jǐ kuài kuài kuài ba
自己快快快吧！”



tōng cháng tuō mǎ sī yào zài gāo dēng hòu mian tuī yí xià bāng tā qǐ
通常，托马斯要在高登后面推一下，帮他启

dòng dàn shì zài gāo dēng fēi bēn zhī qián yào xiān jiě kāi tuō mǎ sī hé chē xiāng
动。但是在高登飞奔之前，要先解开托马斯和车 厢

zhī jiān de guà gōu zhè yàng tuō mǎ sī jiù kě yǐ tíng xià lái dào huí qu le
之间的挂钩。这样托马斯就可以停下来，倒回去了。

kě shì nà tiān zǎo shang gāo dēng qǐ dòng de tè bié kuài kuài de ràng
可是那天早上，高登启动得特别快，快得让

liè chē zhǎng lái bu jí jiě kāi tuō mǎ sī de guà gōu gāo dēng lā zhe chē xiāng
列车长来不及解开托马斯的挂钩。高登拉着车 厢

hé tuō mǎ sī shǐ chū chē zhàn rán hòu kāi shǐ jiā sù tā yuè pǎo yuè kuài
和托马斯驶出车站，然后开始加速，他越跑越快，

tuō mǎ sī yě bèi tuō zhe yuè pǎo yuè kuài le
托马斯也被拖着越跑越快了！



tíng xià tíng xià kuài tíng xià tuō mǎ sī dà jiào
“停下！停下！快停下！”托马斯大叫。

bù tíng bù tíng jiù bù tíng gāo dēng yì biān fēi pǎo yì
“不停，不停，就不停！”高登一边飞跑，一

biān hā hā dà xiào
边哈哈大笑。

kě lián de tuō mǎ sī tā cóng lái méi yǒu pǎo guò zhè me kuài tā nán shòu
可怜的托马斯，他从来没有跑过这么快！他难受

de shēn yín qǐ lái wǒ de lún zi ya kuài yào mó làn le
地呻吟起来：“我的轮子呀，快要磨烂了。”



dì èr tiān tuō mǎ sī qù cǎi shí chǎng gōng zuò zài tā páng biān de
第二天，托马斯去采石场工作，在他旁边的

guǐ dào shàng tíng zhe yì xiē qí guài de chē
轨道上，停着一些奇怪的车。

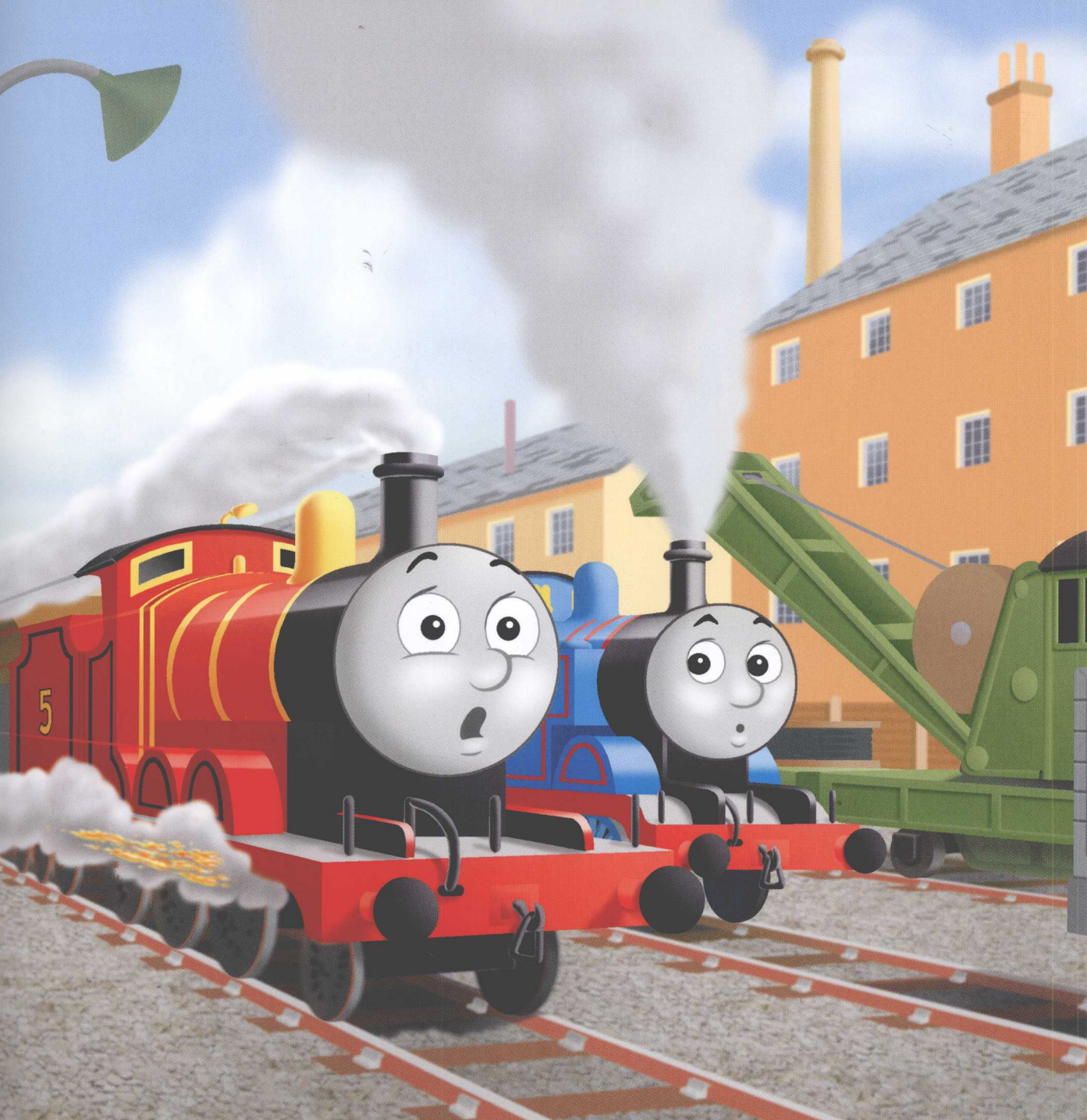
nà shì jiù xiǎn chē tuō mǎ sī de sī jī shuō yào shì fā shēng
“那是救险车。”托马斯的司机说，“要是发 生

jiāo tōng shì gù jiù yòng tā men lái qīng lǐ lù zhàng xiū fù tiě lù
交通事故，就用他们来清理路障，修复铁路。”

zhèng shuō zhe zhān mǔ shì tū rán wā wā jiào zhe cóng páng biān chōng le
正说着，詹姆士突然哇哇叫着从旁边冲了

guò qu jiù mìng na jiù mìng na yuán lái zhān mǔ shì de shā chē
过去：“救命哪！救命哪！”原来，詹姆士的刹车

qǐ huǒ le huò chē men yòu shǐ jìn tuī tā ràng tā méi fǎ tíng xià lái
起火了，货车们又使劲推他，让他没法停下来。



bú yì huì er xìn hào tǎ shàng xiǎng qǐ le jǐng líng xìn hào yuán
不一会儿，信号塔上响起了警铃，信号员

pǎo guo lai dà shēng hǎn dào zhān mǔ shì tuō guǐ le xū yào jiù xiǎn
跑过来，大声喊道：“詹姆士脱轨了！需要救险

chē kuài kuài kuài
车，快快快！”

tuō mǎ sī zhèng hǎo kě yǐ hé jiù xiǎn chē jiē zài yì qǐ yú shì
托马斯正好可以和救险车接在一起。于是，

tā jiē shàng jiù xiǎn chē cháo zhān mǔ shì de fāng xiàng fēi chí ér qù
他接上救险车，朝詹姆士的方向飞驰而去。